

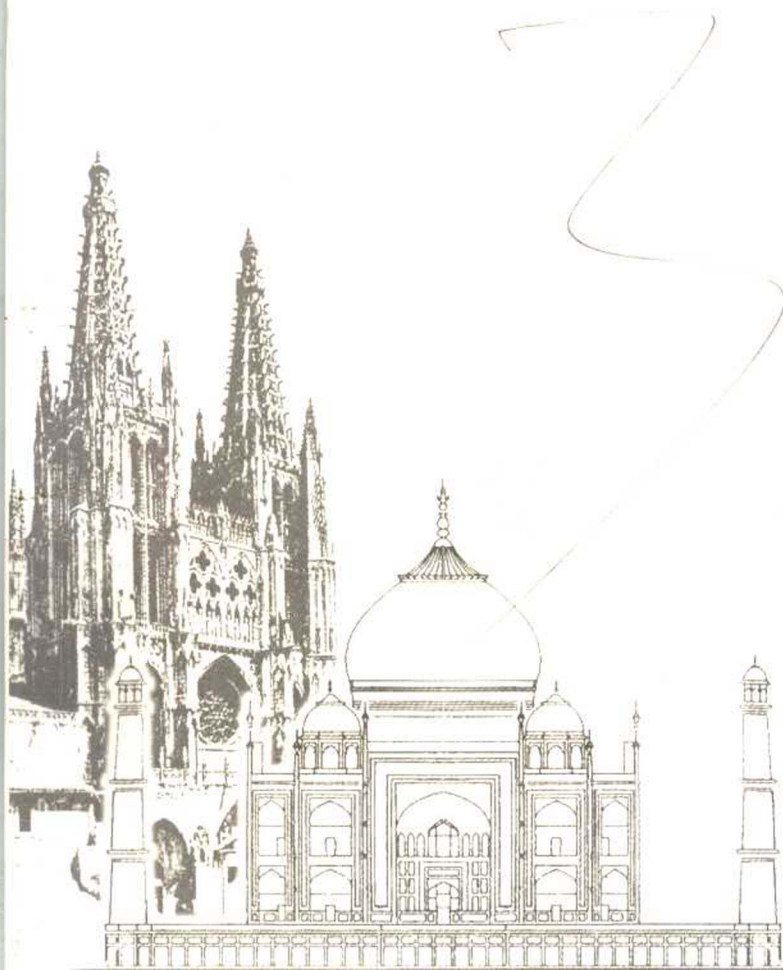
世界建筑艺术史丛书

萧默 著

华彩乐章

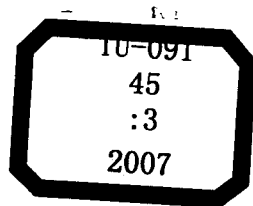
古代西方与伊斯兰建筑
RICH COLORFUL MUSIC

Ancient Western and Islamic
Architecture



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

世界建筑艺术史丛书



华彩乐章

——古代西方与伊斯兰建筑

萧默 ●

 **机械工业出版社**
CHINA MACHINE PRESS

“世界建筑艺术史丛书”内容涵括中外古今建筑艺术。作者为资深建筑历史与理论学家，以多年积累的研究成果和资料为基础，对世界建筑进行了深入研究。本丛书尤重于对建筑文化与艺术的阐释，文字生动流畅，厚积薄发，适合对建筑艺术感兴趣的广大读者、文化界、艺术界和建筑界人士阅读。本书是“世界建筑艺术史丛书”之一，介绍古代西方建筑与伊斯兰建筑。

图书在版编目(CIP)数据

华彩乐章：古代西方与伊斯兰建筑/萧默著. —北京：机械工业出版社，
2006.12（世界建筑艺术史丛书）
ISBN 7-111-20562-6

I.花... II.萧... III.①建筑艺术史—西方国家—古代②伊斯兰教—宗教建筑—建筑艺术史—古代IV.①TU-091.12②TU-098.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第155109号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

责任编辑：赵 荣

版式设计：时空意匠

封面设计：时空意匠

责任印制：李 妍

北京雅昌彩色印刷有限公司印刷

2007年1月第1版第1次印刷

170mm×230mm·13.75印张·1插页·500千字

0001-4000册

定价：99.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

销售服务热线电话：(010) 68326294

购书热线电话：(010) 88379639 88379641 88379643

编辑热线电话：(010) 68327259

封面无防伪标均为盗版

这是一本写给建筑专业与非专业朋友的书。其实“建筑”也是一种文化，一种艺术，除了有关工程技术方面的因素外，并无所谓专业内外，而本书并没有太多涉及工程技术，所以，无论是内容还是语言，无宁说读者的定位更多的还是后者，力求谁都可以读得懂。在您开读以前，想把为什么写这本书的缘由向您交代一下，并略表本书要义。

作者求学时，所学以建筑设计为主。当时的建筑系就叫“建筑师的摇篮”，摆明了就是培养建筑师。清华被归于工科院校，连理科都没有，加以时代背景的影响，虽然梁思成先生一向强烈主张建筑学生必须加强人文基础教育，许多课程如建筑理论与其相关的如美学、艺术学、文化学等，其实都没有学过，就连建筑史也学得很不完整。因为刚刚批过“大屋顶”，中国建筑史被压成几节讲座。梁思成先生登坛开讲，虽说是满腹经纶，也没法子发挥更不能作狮子吼。在学校只听说建筑具有双重性—物质性与精神性，也听说建筑还是一种“艺术”。但我们只学了“物质性”，对“精神性”和“艺术”云云，却始终茫然。我们的理解只是把建筑弄得好看一点，大概就算是“精神”了、“艺术”了。正好这个想法与当时的“适用、经济、在可能条件下注意美观”的口号完全相合。既然只要求“美观”，而且只需要“在可能条件下”“注意”一下子就可以了，何必追究那么多呢？但却又半信半疑。至于“建筑文化”，当时连听都没听说过。所以，虽说是所谓名牌大学毕业，按规定学制学了六年，却仅及于“器”，未闻其“道”。总之，特别茫然，问题特多。

而笔者天生就有一种偏爱寻根究底的毛病，某年恰逢机会，从设计单位脱身出来，钻进了敦煌石窟，搞起了建筑历史与理论研究。既然无法从学校学到，何不自己来琢磨。但这门学问必须具备上述那些人文功底，对于我来说，只能算得是半路出家了。于是边补课边捉摸，悟到了“建筑艺术”是一种表现性抽象性艺术，就像乐曲一样，只表现某种抽象的情绪氛围，不承担阐明某种具体概念的责任。

因此，前苏联国歌的曲调也就能用到现在俄罗斯的国歌上，虽然歌词全变了。而曾经作为封建君权象征的天安门也才能得以升华，有资格用在国徽上，以体现我们国家的悠久历史和灿烂文化。其庄重恢弘的格调，也完全适合于展现出我们这个泱泱大国的气度。

又想到“美观”与“艺术”概念的异同，认定“美观”顶多只能算得上是“广义艺术”，主要触及眼睛，止于浅层悦目的愉悦；只有“狭义艺术”或“真正的艺术”（车尔尼雪夫斯基语）方可触及灵魂，达至赏心的境界。大部分建筑，能做到“形式美”也就够了，但对于文化性理应特别强调的建筑，还远远不够，因为它们要求的不只是“形式美”，而更要求“文化”和真正的“艺术”及“艺术美”（历史留存下来的建筑，大多都属此类）。二者密不可分：艺术是文化的外化，文化是艺术的内涵。历史上为什么会出现那么多不同体系、不同风格、不同流派、不同形式的建筑？最主要的根据就在于各时代、各地域、各民族文化的不同。顺理成章地，现代和将来各种文化的不同，当然也就是决定各地域各民族建筑艺术存在的根据。所以，中国的新建筑文化，就理应既是时代的、也是中国的。文化又具有传承性，传统也因此而仍具价值，不但有历史的认识价值和审美价值，也有现实的借鉴价值。

关于建筑历史的研究方法，则悟出了微观、中观和宏观的区别：前者几乎就是建筑考古学，后者几乎就是建筑文化学。人生有限，只能主要选择一种，认定自己不是搞微观的料，只能从宏观或所谓“大历史”的视角来进行。

但以上整个的思考过程，却历经了好些年，而且是杂乱的、随机的，碰到什么想什么，想到什么写什么。于是，在“文革”过后不久的一篇文章中，笔者就提出了“没有人给音乐家规定‘在可能条件下注意好听’，给画家规定‘在可能条件下注意好看’，为什么要给建筑师规定‘在可能条件下注意美观’，作为创作的一种普适的标准和方针？”

的质问。当然，重视经济是一个永远的课题，但它与建筑形象的塑造，难道是必然的矛盾？据我看，有时还刚好相反，只要拥有宝贵的本色美，天真烂漫的村姑就比那珠翠满头扭捏作态的艳妇顺眼多了。还说过“如果不管什么地方，不分什么民族，不论什么性质，都确实做到了‘适用、经济、在可能条件下注意美观’，那将是一场真正的灾难！因为在这里没有‘文化’和‘艺术’的地位”这样的话。1987年笔者提出了“建筑是人类文化纪念碑”的说法，从建筑体现文化的必然性、可能性、有效性和深刻性等方面作了一点分析^①。1990年又提出“文化决定论”的“谬说”，反对“经济决定论”，大有反对“经济基础决定上层建筑”这一马克思主义真理和宣扬“唯心主义”之嫌（其实不是这么回事，已有专文详述，这里就不深谈了^②）。

从对于现实的观察中，笔者又悟到，所谓“建筑艺术”，与“音乐艺术”、“绘画艺术”、“雕塑艺术”……所有“纯艺术”指的就是音乐、绘画、雕塑……事物的本身不同，并非指“建筑”的全部，而仅指建筑的“艺术性”（广义和狭义）。无论如何，除了少数几乎就可以将之归之为“雕塑”也无所不可的建筑如纪念碑、凯旋门以外，所有建筑仍具有物质与精神的双重性，只是比重不同。建筑的“艺术性”只是与其物质性相关的精神性的一种表现，所以，作为整体的“建筑”不可能是纯艺术。从创作和欣赏两方面来说，建筑艺术又都是公众性特别强的艺术，更多体现群体的文化心态，不像“纯艺术”那样，创作者几乎可以无度地张扬自己的个性。不明白这一点，正就是当今从外国流入在外国其实并不流行的各种各样“先锋派”建筑的要害所在。也正

① 萧默：建筑是人类文化的纪念碑。1987年“首都建筑界纪念世界建筑节学术报告会”讲稿。建筑文化思潮[M]。上海：同济大学出版社，1990；北京：中国美术报、科技日报，1990；建筑·社会·文化[M]。北京：中国人民大学出版社，1991。

② 萧默：文化决定论-论人的主体性兼与经济决定论商榷。北京：建筑师，第37辑，1990。

因为这一点，建筑艺术所体现的文化，就更具整体性、必然性和永恒性的品质。

这套书就是笔者带着诸多的不解进行学习的小结，虽然不免于直白浅薄之咎，却是用了心思的。重点不是放在描述上（虽然属于描述的字数还是居多），而放在了从所谓“大文化”、“大历史”的宏观角度和文化、艺术的层面对对象的阐释上，也注意到了技术经济地理以至个人等因素。虽然有的历史学派反对“阐释”，认为那只是个人的观点，必会误导读者。只有摆明事实，才是史家的任务，让读者自己去判断。话虽有些在理，但本人却宁可完不成所谓“史家的任务”，也得把道理讲清楚。写不写在我，信不信由你，应该也还算公道。况且，什么是“事实”？不也是史家以自己的观点认定的吗！据个人浅见，作为欣赏者或建筑师、决策者、评论者或艺术史、文化史和建筑史研究者，要获得真正的欣赏或做好工作，必须进行一点理论方面的思考。而要思考理论，就必须了解历史。了解了历史，还必须关注现实，并以自己的研究为现实的创作提供参照。了解中国，也得知道一点外国。反过来也一样。总之，在时、空两个方面，都得有一些比较。这样，随着思考的进行，一部集古今中外于一体的书就这么出来了。

记得曾在合作一种书时，担任写序的先生写了一些“难免有误”、“欢迎指正”之类的话，却遭到了本人的异议：既然难免，又何必声明；别人的“指正”，也与你欢不欢迎无关。谁能保准自己就能做到高瞻远瞩，洞察一切，一句能顶多少句？洋人写序就不这样，总宣称自己有些什么突破。国人却老是这样，反而不好。但对于这套书，作者却必须写明，充其量，只能算得是个人的一個学习笔记，“献”出来，无非是想吸引更多共同思考。意大利建筑理论家布鲁诺·赛维曾经说过：“含义最完满的建筑历史，几乎囊括了人类所关注事物的全部。若要确切地描述其发展过程，就等于是书写整个文化本身的历史。”他说得确实有理，但“道可道，非常道”，“道”这个东西，要说得出来，就不是真正的“道”了。真正的历史和文化的“本身”，也不是和不可能是说或

写得出来的，说和写得出来的只是作者对历史和文化的认识，故“书写整个文化本身的历史”是没有人能做得到的。毕竟涉及的范围太大，问题太多，太复杂，凭一己之力，可以肯定不止是“难免有误”，而必将是挂一漏万，顾此失彼，只求不或尽量少地出现“硬伤”而已。各位仁人志士和青年朋友一定会不吝赐教。

全丛书分为四册，分别是《东方之光——古代中国与东亚建筑》、《文明起源的纪念碑——古代埃及、两河、泛印度与美洲建筑》、《华彩乐章——古代西方与伊斯兰教建筑》、《伟大的建筑革命——西方近代、现代与当代建筑》。

具体负责出版的是机械工业出版社建筑分社，他们多年来认真出过一大批建筑书（包括拙著《敦煌建筑研究》和《萧默建筑艺术论集》），许多都很有影响。责任编辑赵荣女士工作非常认真，又出身于建筑学，特别能理解作者，仍为这本书的责编，就放心交给她了，并感谢她和诸位编辑对此书所做的贡献。



2006年10月

前言

Preface

不能明确肯定是谁第一个提出来的，“四大文明古国”的说法早就传开了，指的是埃及、两河流域、中国和印度。这个提法，可能主要着眼于一个“古”字，因为这“四大”的起源，比起其他文明来的确古老得多。这“四大”加上古代美洲^①，是本丛书前两册的主要内容。然而放眼全球，至少还有两大文明即起源于欧洲的西方文明和初创于阿拉伯地区的伊斯兰文明，在人类文明发展史上，就其影响来说，也占有重要甚至更重要的地位，至少可以与中华文明比肩（除中华文明外，“四大”中的其他三大和古代美洲文明都或早或晚地不是中断，或是在一定程度上发生了质的变异），虽然这两个文明产生的时间相对于“四大”来说要晚得多。

例如，直到公元前约1000年才在希腊发展起来的西方文明，不但也具有文明起源的性质，而且影响地域极广，包括整个欧洲，随着“新大陆”即美洲的发现，又传到南北美洲、澳洲、全球各西方殖民地以及列强在中国的租界。直到现在，主要在西方文明的基础上发展出来的现代文明，仍在发挥着遍及全球的作用。迟到公元7世纪才产生的伊斯兰文明虽然不具有“文明起源”的性质，是在其产生地和周边地区的文明已达到相当高

① 古代美洲文明虽然也是独立起源的，但比“四大”晚得多，比下面将要介绍的西方文明也要晚一点，又因其地理的隔绝，对世界其他地区几乎没有产生过任何影响，所以没有被列入为几大文明之中。

的发展程度时在它们的基础上衍化而成的，但它的影响和意义也并非等闲，直到现在，还保持在几十个国家9亿人口中。所以，如果不光是谈“古”，也不光是谈“起源”，要说在世界曾经出现过的七种主要的独立文明和与其相应的七个建筑体系中，最重要的应该只有“三大”，即中华文明、西方文明和伊斯兰文明，是合乎事实的。本册将专就西方和伊斯兰两个建筑体系进行叙述，并以流传时间较长、地域较广、内容更加丰富，对世界的影响也更大的西方古代建筑为主。

西方古代建筑是在欧洲发展起来的，在公元前两三千年开始的爱琴海文明的废墟上，肇兴于古希腊，从公元前二世纪罗马盛期以后，西方建筑体系长期以意大利半岛为中心，流行于广大欧洲，在哥特和古典主义这两个时期，法国则起了较大作用。西方建筑先是以神庙以后以教堂为主，还有宫殿、府邸、园林、城堡和公共建筑。若与中国古代建筑相比，西方建筑在长期发展过程中表现出更加丰富多彩的面貌，波起云涌，新潮迭起，风格屡迁，起伏变化十分鲜明，虽代有继承仍表现出明显的断裂性。其全部历史大致说来有古希腊、古罗马、基督教早期及拜占廷与俄罗斯、前哥特（罗马风）、哥特、文艺复兴、巴洛克、古典主义等许多风格的递相出现。若以曲线表示，中国建筑就好象是一条连绵不断的有所起伏的曲线，西方建筑则像是一些似断似续的、颇有重叠的许多起伏甚大的波状线的不断涌现。

这是怎么造成的呢？应该仍然是由中西传统文化的深层结构决定的。

西方文化有两种基因即“两希文化”。其一为希腊人创造的并由罗马人继承并发展的古典文化，其核心的精神即“人本”；另一种是由古希伯来人创造的基督教文化，经以后的演变，强调“神本”。二者经常处于激烈的碰撞之中，建筑风格正是随着二者的消长而经常发生转变的。中国则一向并不重视“神本”，从来都是“人本”的，但却是以皇权为中心而与西方古典文化重视的以个人为本位具有根本的不同。此外，西方与中国的封建社会也有极大的不同。前者的多中心使得在分散的许多个中心之间的空隙，容易滋生出从事工商的市民阶层，最后诞生出资产阶级；后者则长期以大一统的皇权为惟一的中心，资本主义一直处于被扼制的状态之中，社会发展相对迟缓，近代以前，竟从当初的远远高于西方而骤然瞠乎其右并愈演愈烈了。这些，都源于中西文化伦理观的深刻不同，再加上二者在宗教观、心理气质、审美趣味和自然观等多方面的巨大差异，乃形成了中西建筑文化各自的鲜明特色。

伊斯兰建筑体系以伊斯兰教教义教规为其精神支柱，早期主要以阿拉伯帝国为中心，帝国衰落以至灭亡以后，伊斯兰教却并未衰落反而更加扩张，东伸至波斯、中亚以至印度、东南亚一些国家，并及于中国部分人群，西至北非和西班牙，北边包括土耳其、希腊和东南欧，传播范围很广。可以认为伊斯兰建筑除阿拉伯帝国时代的早期探索外，是

以波斯和中亚流行者为正宗的，吸收了某些古波斯地区的传统因素，也有经拜占廷接受的欧洲的影响。在立方体上覆盖高穹窿、各种尖拱和广泛采用彩色琉璃面砖是它的几个显著的形式特征。印度伊斯兰建筑基本持续了这一传统，只是将原先多采用砖砌改为全部以石头建造。其他广大地区皆结合本地因素，式样有所不同，统称为“混合伊斯兰式”。伊斯兰建筑的主要类型是礼拜寺、圣者陵墓、王宫和花园。即至今天，在广大的伊斯兰世界，伊斯兰建筑仍有强大的影响。

儒家文明、基督教文明和伊斯兰文明是当今世界的三大文明体系，如何和平共处，相互尊重，相得益彰，化冲突为互补，同时保持各自优秀的一面，是摆在当今人类面前的一个重大课题。了解与理解，则是解决这一课题的首要前提。

目录

Contents

丛书序	III
前 言	VIII
第一章 童年的魅力——爱琴海与古希腊建筑	001
一 爱琴建筑——克里特与迈锡尼	003
二 荷马时期与古风时期的希腊建筑	014
三 古典时期的希腊建筑	018
四 希腊化时期建筑	039
第二章 欧洲最伟大的帝国——古罗马建筑	041
一 罗马的历史与文化	043
二 拱券的魅力——输水道、斗兽场、竞技场与剧场	048
三 穹窿纪念碑——罗马万神庙	059
四 城市广场	063
五 凯旋门	068
六 公共浴场	072
七 庞贝古城的住宅	076
八 《建筑十书》	080
第三章 黑暗中的脚步——早期基督教、拜占廷与俄罗斯建筑	083
一 早期的基督教世界与建筑的总态势	085
二 早期基督教教堂	088
三 拜占廷建筑	092
四 古代俄罗斯建筑	108
第四章 诞生《天方夜谭》的地方——伊斯兰世界的建筑	123
一 伊斯兰的历史与文化	125
二 伊斯兰教对建筑的影响	128
三 早期伊斯兰建筑	133
四 伊朗和中亚的伊斯兰建筑	142
五 印度伊斯兰建筑	156
六 埃及伊斯兰建筑	171
七 奥斯曼帝国伊斯兰建筑	172
八 西北非和西班牙伊斯兰建筑	179
第五章 城市的活力——前哥特（罗马风）建筑	193
一 中西“封建社会”比较简述	194
二 所谓“前哥特”建筑	198
三 前哥特教堂	200

第六章	星光灿烂——哥特建筑	217
一	中世纪晚期的欧洲	218
二	如何判断哥特建筑	224
三	法国哥特教堂	232
四	德国哥特教堂	250
五	英国哥特教堂	253
六	西班牙哥特教堂	268
七	意大利哥特建筑	271
八	挪威木架教堂	278
九	中世纪城市面貌	279
	市民住宅 / 市政厅	279
十	中世纪城堡	287
第七章	人文复归的伟大时代——文艺复兴建筑	299
一	文艺复兴运动的文化背景	301
二	文艺复兴建筑的特点	308
三	早期文艺复兴建筑	309
四	盛期文艺复兴建筑	322
五	威尼斯文艺复兴建筑	336
六	受到意大利文艺复兴建筑影响的欧洲其他国家的建筑	345
第八章	从神权到君权——巴洛克、古典主义与洛可可建筑	351
一	巴洛克的社会文化背景	352
二	意大利巴洛克建筑	354
三	意大利以外地区的巴洛克建筑	367
四	古典主义的社会基础	376
五	法国古典主义建筑	377
六	英国古典主义建筑	406
七	俄国古典主义建筑	409
八	洛可可风格	416
	参考文献	420
	插图来源	420

Foreword	<i>III</i>
Preface	<i>VIII</i>
Chapter I Charm of childhood – Aegean and ancient Greek architecture	<i>001</i>
1 Aegean architecture – Crete and Mycenae	<i>003</i>
2 Greek architecture in the Homeric Period and Archaic Period	<i>014</i>
3 Greek architecture in the Classical Period	<i>018</i>
4 Architecture in the Hellenic Period	<i>039</i>
Chapter II The greatest empire of Europe – ancient Rome architecture	<i>041</i>
1 History and culture of Rome	<i>043</i>
2 Charm of the arch – Aqueduct Colosseum Amphitheater	<i>048</i>
3 Monument with arched ceiling – Pantheon (Rome)	<i>059</i>
4 Forum	<i>063</i>
5 Triumphal arch	<i>068</i>
6 Thermae	<i>072</i>
7 Residential building in the Old Pompeii	<i>076</i>
8 Ten Books on Architecture	<i>080</i>
Chapter III Footsteps in the darkness – early Christian, Byzantine and Russian architectures	<i>083</i>
1 General trend of early Christian world and architecture	<i>085</i>
2 Early Christian church	<i>088</i>
3 Byzantine architecture	<i>092</i>
4 Ancient Russian architecture	<i>108</i>
Chapter IV Birthplace of The Arabian Nights – architecture in Islamic world	<i>123</i>
1 History and culture of Islam	<i>125</i>
2 Impact of Islam on architecture	<i>128</i>
3 Early Islamic architecture	<i>133</i>
4 Iranian and central Asian Islamic architecture	<i>142</i>
5 Indian Islamic architecture	<i>156</i>
6 Egyptian Islam architecture	<i>171</i>
7 Islamic architecture of Ottoman Empire	<i>172</i>
8 Islamic architecture of West & North Africa and Spain	<i>179</i>
Chapter V Vigor of the city – pre-gothic (Romanesque) architecture	<i>193</i>
1 Comparative introduction of Chinese and western feudalistic society	<i>194</i>
2 So-called pre-gothic architecture	<i>198</i>
3 Pre-gothic church	<i>200</i>

Chapter VI Flourishing time – Gothic architecture	217
1 Europe in the late period of the Middle Ages	218
2 How to judge gothic architecture	224
3 French gothic church	232
4 German gothic church	250
5 British gothic church	253
6 Spanish gothic church	268
7 Italian gothic architecture	271
8 Norwegian stave church	278
9 Appearances of cities of the Middle Ages	279
Residential building / city hall	279
10 Castle of the Middle Ages	287
Chapter VII The great era of the return of humanism – renaissance architecture	299
1 Cultural background of renaissance	301
2 Features of renaissance architecture	308
3 Architecture of Early Renaissance	309
4 Architecture of High Renaissance	322
5 Renaissance architecture of Venice	336
6 Architectures in other European countries influenced by Italian renaissance architecture	345
Chapter VIII From divinity to regality – from baroque, classicism to rococo architecture	351
1 Social and cultural background of baroque	352
2 Italian baroque architecture	354
3 Baroque architecture beyond Italy	367
4 Social foundation of classicism	376
5 French classical architecture	377
6 British classical architecture	406
7 Russian classical architecture	409
8 Rococo style	416
References	420
Main of illustration	420

『第一章』

童年的魅力

——
爱琴海与古希腊建筑

